Дел 4.4

Ветеринарно здравствен сертификат / Veterinary Health Certificate

За преработени производи од крв, со исклучок на оние од копитари, за производство на изведени производи за цели надвор од ланецот на исхрана за животни на фарма, наменети за праќање во или транзит низ (²) Република Македонија

/For treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals, intended for dispatch to or for transit through (²) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија/ Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач/ Consignor

Име / Name

Адреса/ Address

Тел./ Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/

I.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority

I.5. Примач / Consignee

Им е / Name/

Адреса/ Address

Поштенски број/ Postcode

Тел./ Tel.

I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ/ Person responsible for the load in RM

Име/ Name/

Адреса/ Address

Поштенски број/ Postcode

Тел./ Tel.

I.7. Земја на потекло/ Country of origin	ИСО код/ ISO code	I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin	Код/ Code/	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10.Подрачје на дестинација/ Region of destination	Код/ Code

I.11. Место на потекло/ Place of origin

Име/ Name — Број на одобрение/ Approval number

Адреса/ Address

Име/ Name — Број на одобрение/ Approval number

Адреса/ Address

Име/ Name — Број на одобрение/ Approval number

Адреса/ Address

I.12. Место на дестинација/ Place of destination

Име / Name — Царински склад/ Custom warehouse ☐

Адреса/ Address — Број на одобрение/ Approval number

Поштенски број /Postcode

I.13. Место на натовар/ Place of loading

I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure

I.15. Средства за транспорт/ Means of transport

Авион/ Aeroplane ☐ Брод/ Ship ☐ Железнички вагон/ Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај/ Road vehicle/ ☐ Друго/ Other ☐

Идентификација:/ Identification:

Документ на кој се повикува:/ Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ/ Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на пратката/ Description of commodity

I.19. Код на пратката (ХС код)/ Commodity code (HS code) **30.02**

I.20. Количество/ Quanity

I.21. Температура на производот/ Temperature of product/

Собна / Ambient ☐ Замрзнато / Frozen ☐

I.22. Број на пакувања/ Number of packages

I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот:/ Seal/ Container No:

I.24. Тип на пакување/ Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:/ Commodities certified for:

Техничка употреба/ Technical use ☐

I.26. За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country ☐

Трета земја/ Third country — ИСО код/ ISO code

I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:

Видови (Научно име)/ Species (Scientific name) /	Природа на пратката/ Nature of commodity	Одобрен број на објектот/ Approval number of establishments Објект за производство/ Manufacturing plant /	Број на серија/ Batch number

SPECIMEN

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Преработени производи од крв, со исклучок на оние од копитари, за производство на изведени производи за цели надвор од ланецот на исхрана за животни на фарма/
Treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II.b.

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека ја има прочитано и разбрано Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот([1a]), а особено членовите 8 став (в) и 8 став (г) и член 10 од истата, како и Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата ([1b]), а особено Прилог 14, Поглавје II од истата и потврдувам дека:
I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ([1a]) and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ([1b]), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:

II.1. производите од крв опишани погоре се состојат од производи од крв кои ги исполнуваат барањата наведени подолу;
the blood products described above consist of blood products that satisfy the requirements below;

II.2. се состојат единствено од производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето или животните;
they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;

II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е под надзор на надлежниот орган исклучиво со следните нус-производи од животинско потекло:
they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority exclusively with the following animal by-products:

(2) или/ either [- крв од заклани животни која е погодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не е наменета за исхрана на луѓето од комерцијални причини;]
[- blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia , but is not intended for human consumption for commercial reasons;]

(2) и/или and/or [- крв од заклани животни која е одбиена како непогодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не покажала знаци на болести од кои се пренесуваат на луѓето или животните, добиена од трупови кои биле заклани во кланица и кои по ante-mortem инспекцијата се сметале за погодни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;]
[- blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia , but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcases that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]

(2) и/или and/or [- крв од заклани животни кај кои немало знаци на болест која преку крвта се пренесува на луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за погодни за исхрана на луѓето по направената ante mortem инспекција во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;]
[- blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia ;]

(2) и/или and/or [- крв и производи од крв кои потекнуваат од живи животни кај кои немало клинички знаци на болест која преку тие производи може да се пренесе на луѓето или животните;]
[- blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]

(2) и/или and/or [- материјал од животни кои биле лекувани со одредени супстанции кои се забранети со Директивата 96/22/Е3, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулативата (Е3) бр. 1069/2009;]
[- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]

II.4. крвта од која се произведени овие производи била земена:
the blood from which such products are manufactured has been collected:

(2) или/ either [во кланици кои се одобрени во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;]
[in slaughterhouses approved in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia ,]

(2)или/or [во кланици кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја;]
[in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,]

(2)или/or [од живи животни во објекти кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја.]
[from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]

(2) [II.5. Во случајот на производи од крв добиени од *Artiodactyla*, *Perissodactyla* и *Proboscidea*, вклучително и нивните хибриди, со исклучок на *Suidae* и *Tayassuidae*, производите биле предмет на еден од следниве третмани, кој го гарантира отсуството на патогени на лигавка и шап, везикуларен стоматитис, говедска чума, чума кај мали преживари, ензоотично воспаление на црниот дроб (зооноза) и син јазик:
In case of blood products derived from Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea including their crossbreeds, other than Suidae and Tayassuidae, the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue:

(2) или/ either [термички третман на температура од 65°C во времетраење од најмалку три часа, проследен со проверка на ефикасноста;]
[heat treatment at a temperature of 65 °C for at least three hours, followed by an effectiveness check;]

(2)или/ or [зрачење на 25 kGy со гама зраци, проследено со проверка на ефикасноста;]
[irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check;]

(2)или/ or [промена на pH вредноста до pH 5 во времетраење од два часа, проследена со проверка на ефикасноста;]
[change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check;]

(2)или/ or [термички третман на температура од најмалку 80°C низ целата нивна материја, проследен со проверка на ефикасноста]]
[heat treatment of at least 80 °C throughout their substance, followed by an effectiveness check.]]

(2) [II.6. Во случајот на производи од крв добиени од *Suidae, Tayassuidae*, живина и други видови птици, производите биле подложени на една од следните обработки, која го гарантира отсуството на патогени на следните болести: лигавка и шап, везикуларен стоматитис, везикуларно заболување кај свињите, класична чума кај свињите, африканска чума кај свињите, Њукастелска болест и високо патогена авијарна инфлуенца, според видот на птици:
In case of blood products derived from Suidae, Tayassuidae, poultry and other avian species, the products have undergone one of the following treatments guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as appropriate to the species:

(2) или/ either [термички третман на температура од 65°C во времетраење од најмалку три часа, проследена со проверка на ефикасноста;]
[heat treatment at a temperature of 65 °C for at least three hours, followed by an effectiveness check;]

(2)или/or [зрачење на 25 kGy со гама зраци, проследено со проверка на ефикасноста;]
[irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check;]

(2)или/or [термички третман на температура од најмалку 80°C за *Suidae/Tayassuidae* ([2]) и најмалку 70 °C за живина и други видови птици ([2]) низ целата нивна материја, проследена со проверка на ефикасноста]]
[heat treatment of at least 80 °C for Suidae/Tayassuidae (2) and at least 70 °C for poultry and other avian species ([2]) throughout their substance, followed by an effectiveness check]]

(2) [II.7. Во случајот на производи од крв од други видови освен оние наведени под II.5 и II.6., производите биле подложени на следниов третман (ве молиме наведете): .....]
In the case of blood products derived from species other than listed under II.5 or II.6 the products have undergone of the following treatment (please specify): …]

II.8. Производите биле:
The products were:

(2) или/ either [спакувани во нови или стерилизирани кеси или шишиња,]
[packed in new or sterilised bags or bottles,]

(2)или/ or [транспортирани неспакувани во контејнери или друго транспортно средство кое пред употребата било темелно исчистено и дезинфицирано со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган,] и
[transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use;] and
надворешното пакување или контејнерите имаат етикети на кои е испишан текстот „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ХРАНА ЗА ЖИВОТНИ“;
the outer packaging or containers bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';

II.9. производите биле чувани во затворен склад.
the products were stored in enclosed storage;

II.10. производите подлежеле на сите мерки за претпазливост со цел по третманот да се избегне контаминација со патогени агенси;
the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

SPECIMEN

II.11.

(2) или/ either [производот не содржи и не е добиен од некој од специфичните ризични материјали дефинирани во Прилог V од Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот([3]) или механички обескостено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашеметени со вбризгување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинење на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.]
[the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council ([3]) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]

(2)или/or [производот не содржи и не е добиен од материјали добиени од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е утврдено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001.]
[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]

Забелешки/ Notes

Дел 1: Part I:

— Точка 1.6: Лице одговорно за пратката во Европската унија: ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитна стока; може да се пополни во случај на сертификат наменет за стока која се увезува.
Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

— Точка 1.11 и 1.12: Број на одобрение: регистарски број на објектот, издадени од надлежниот орган.
Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.

— Точка 1.12: Место на дестинација: ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитна стока. Производите кои транзитираат може да се чуваат единствено во слободни зони, слободни и царински складишта.
Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

— Точка 1.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар.
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.

— Точка I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот).
Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

— Точка I.25: техничка употреба: секоја друга употреба освен за храна за животни.
Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.

— Точка I.26 и 1.27: се пополнува во согласност со тоа дали сертификатот е наменет за транзит или увоз.
Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Дел II: Part II:

(1a) Сл. весник L 300, 14.11.2009, стр. 1.
OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

(1b) Сл. весник L 54, 26.2.2011, стр. 1.
OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

(2) Да се избрише непотребното.
Delete as appropriate.

(3) Сл. весник L 147, 31.5.2001, стр.1.
OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.

— Потписот и печатот треба да бидат со боја која се разликува од бојата на печатениот текст.
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

— Забелешка за лицето одговорно за пратката во Европската унија: Овој сертификат е наменет единствено за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до нејзино пристигнување на инспекциско место на граничен премин.
Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар/
Official veterinarian /

Име (со печатни букви):/
Name (in capital letters) /

Квалификација и титула:/
Qualification and title /

Дата:/
Date:

Потпис:/
Signature:

Печат:
Stamp:

SPECIMEN